



**NAVIRE SANS MACHINE**  
*article 24 du Règlement Général de Police des Ports  
 maritimes*

**Capitainerie du Grand Port Maritime de Rouen**

34 Bld de Boisguilbert - BP 4075  
 76022 Rouen Cedex 3

[harbourmaster@rouen.port.fr](mailto:harbourmaster@rouen.port.fr)  
[www.rouen.port.fr](http://www.rouen.port.fr)

le Capitaine du.....demande l'autorisation de faire des travaux sur son  
*Master of.....requests permission to make repairs on*

appareil propulsif, qui sera inutilisable du.....à.....Heures  
 au.....à.....Heures

*the engine which will result unusable from (date).....(hour).....  
 until (date)..... (hour).....*

Les treuils d'amarrages resteront utilisables / ne seront pas utilisables (1).  
*Mooring winches will be available / will be out of use (1).*

Longueur du navire / *Length of vessel* :.....mètres / *meters*

Port en lourd / *Dead weight* :.....tonnes / *tons*

Cargaison à bord (nature et quantité) / *Cargo on board (type and quantity)* : .....

Poste à quai / *Berth* : .....

Autres postes prévus / *Others expected berths* :.....

Le Commandant du navire / *Master*

L'autorisation est accordée, le navire devra doubler son amarrage, spécialement si les treuils ne sont pas utilisables.

*Authorization is given, vessel should double mooring, specially in case of unusable winchs*

Si la Capitainerie exige le déplacement du navire il devra utiliser des remorqueurs.

*If harbourmaster request shifting of vessel, tugs must be used.*

Le Commandant de Port / *Harbourmaster*